

校教学成果奖申报公示信息表

成果名称		“翻”出三航特色、“译”出中国声音：翻译专业硕士（MTI）人才培养体系构建					
成果完成人		鲍德旺、姜礼福、徐以中、巫和雄、王秀文、王伟、刘艺卉、刘翥、朱波、范祥涛					
成果完成单位		南京航空航天大学外国语学院					
成果简介 (300字内)		<p>习近平总书记指出：“建设航天强国，是我们不懈追求的航天梦”。党的二十大报告也指出：“教育是国之大计、党之大计。培养什么人、怎样培养人、为谁培养人是教育的根本问题”。因此，基于国家和行业需求，在全国翻译专业硕士学位（MTI）指导委员会指导下，我校探索出了一条具有南航特色的MTI翻译人才培养体系。该成果基于我校“三航”特色，以特色课程设置为抓手，充分发挥校内导师的专业优势，在三航翻译、典籍翻译、外宣翻译等领域师生合作，共同翻译。目前已翻译出约1500万字资料。整理出约50万条三航术语。学院还积极拓展与行业和企业合作。已建成8家研究生实习基地，与东航、商飞等多家民航公司合作，为研究生实习和就业打下较为扎实的基础。</p>					
主要完成人情况	1	姓名	鲍德旺	单位及职务	外国语学院/MTI 中心主任	专业技术职称	教授
		主要贡献 (100字内)	作为翻译硕士专业（MTI）学位点负责人，为了满足市场对人才能力的要求，根据我校“双一流”建设和全国翻译专业学位研究生教育指导委员会的要求，增加“三航”特色课程，主要增加了民航口译、民航笔译等课程。				
	2	姓名	姜礼福	单位及职务	外国语学院/ 副院长	专业技术职称	教授
		主要贡献 (100字内)	作为负责科研工作的副院长，在翻译硕士课程设置、实习基地建设、研究生教学管理、比赛规划等方面总体统筹安排。				
	3	姓名	徐以中	单位及职务	外国语学院/院长	专业技术职称	教授
		主要贡献 (100字内)	作为学院院长，在翻译硕士学位点建设上，根据国家、行业与学校需要，总体把握学科发展的方向。				

4	姓名	巫和雄	单位及职务	外国语学院/研 外部副主任	专业技术职称	副教授
	主要贡献 (100字内)	将翻译科研、实践项目融入 MTI 教育，带领学生深度参与真实翻译实践，完成译著多部（《气候变化与人类未来》《中国改革开放》等），完成江苏省司法厅组织的法规规章英译多件，切实提高学生的实践能力。指导学生竞赛，获得多项大奖。				
5	姓名	王秀文	单位及职务	外国语学院/大外 部副主任	专业技术职称	副教授
	主要贡献 (100字内)	国家社科基金项目主持人，研究方向：语料库语言学、计算机辅助翻译、英语测试。出版专著 3 本、教材 3 本、译著 2 本，发表学术论文 20 余篇。指导学生翻译约 100 万字三航及典籍材料。				
6	姓名	王伟	单位及职务	外国语学院/英语 系副主任	专业技术职称	讲师
	主要贡献 (100字内)	与学生共同翻译外宣类专著，为宣传新时代中国的经济改革思想、中国气候治理等主张做出努力。完成《新时代中国的经济改革》和《新时代中国与全球气候治理》的翻译工作，并在国际著名出版社出版。另外有《中国经济的双循环》和《中国的双碳政策》即将付梓。				
7	姓名	刘艺卉	单位及职务	外国语学院	专业技术职称	讲师
	主要贡献 (100字内)	发表 SCI 论文 4 篇，主持学术项目 4 项，其中省部级项目 2 项，国际项目 1 项，出版学术译著 1 部。指导学生翻译 50 万字资料。				
8	姓名	刘翠	单位及职务	外国语学院	专业技术职称	副教授
	主要贡献 (100字内)	主持教育部人文社科等省部级项目 2 项，参与国际课题 3 项；发表 SSCI, A&HCI 期刊论文 4 篇，CSSCI 期刊论文 1 篇，EI 论文 2 篇。担任 Sage Open、Language and Education、PlosOne 等 SSCI 期刊审稿人，2022 年获评学院优秀导师，指导学生翻译大量三航资料。				

	9	姓名	朱波	单位及职务	外国语学院	专业技术职称	教授
		主要贡献 (100字内)	主要从事翻译硕士专业学位(MTI)研究生教学和相关科研工作, 指导学生聚焦“三航”领域, 开展专业翻译与研究, 完成省级项目一项, 出版译著1部, 发表论文20多篇, 指导学生翻译100多万字, 创建公众号, 推送“三航”类作品30个。				
	10	姓名	范祥涛	单位及职务	外国语学院	专业技术职称	教授
主要贡献 (100字内)		出版专著和译著多部, 译著主要有《进步的观念》、《亚洲问题及其对国际政治的影响》、《曼谷》等, 在国内外杂志发表论文50多篇。目前主要从事中国文化典籍英译研究。指导学生发表论文10余篇、翻译200余万字。					
(可加行)							
主要完成单位贡献	1	<p>南京航空航天大学外国语学院:</p> <p>外国语学院承担着教学和科研管理任务。负责课程设置、教学组织、教学管理等工作, 也是校企合作的主要发起者, 是完成本成果的主体单位。</p>					
	2	<p>江苏舜禹信息技术有限公司:</p> <p>江苏舜禹信息技术有限公司是我校的研究生实习基地之一, 也是我校的省级研究生工作站。每年接收多位MTI研究生进站实习。在校企合作、人才培养、社会语言服务等方面发挥着模范带头作用。</p>					
申报单位承诺		<p>以上信息与该成果的申报材料完全一致。</p> <p style="text-align: center;">申报单位(盖章):</p> <p style="text-align: right;">年 月 日</p>					